

Начелник Општинске управе Општине Бујановац на основу члана 16. став 1. Закона о заштити узбуњивача („Сл. гласник РС“ бр. 128/14) у даљем тексту (Закон), Правилника о начину унутрашњег узбуњивања, начину одређивања овлашћеног лица код послодавца, као и другим питањима од значаја за унутрашње узбуњивање код послодаваца који има више од десет запослених („Сл. Гласник РС“, бр.49/2015 и 44/2018 – др.закон) и чл. 37. Одлуке о Општинској управи Општине Бујановац („Сл. гласник општине Бујановац“ бр. 18/16) доноси:

Kryeshefi i Administratës komunale të komunës së Bujanocit, në bazë të nenit 16.par.1. Ligji mbi mbrojtjen e informuesit (“Gaz.zyrtare e RS” nr. 128/14) në tekstin e më vonshëm (Ligji), Rregullore për mënyrën e sinjalizimit të brendshëm, mënyrën e përcaktimit të personit të autorizuar të punëdhënësi, si dhe çështje të tjera me rëndësi për sinjalizimin e brendshëm të punëdhënësit me më shumë se dhjetë të punësuar (“Gaz.zyrtare e RS”, nr. 49/2015 dhe 44/2018-ligj tjetër) dhe nenit 37. Vendimit mbi Administratën komunale të komunës së Bujanocit (“Gaz.zyrtare e komunës së Bujanocit”, nr.18/16), bie:

ПРАВИЛНИК - RREGULLORE

**о поступку унутрашњег узбуњивања уопштинској управи општине Бујановац
пër procedurën e brendshme të informuesit në administratën komunale të komunës së Bujanocit**

Основне одредбе - Dispozitat bazë

Члан - Neni 1.

Овим Правилником уређује се поступак унутрашњег узбуњивања, поступање по информацији, информисање узбуњивача, извештај о предузетим радњама, предлагање мера, право на заштиту узбуњивача, узбуњивање ако су у информацији садржани тајни подаци, забрана стављања узбуњивача у неповољнији положај и накнада штете у Општинској управи Општине Бујановац (у даљем тексту: Општинска управа) а у складу са одредбама Закона.

Me këtë rregullore, rregullohet procedura e brendshme të informuesit, veprimin ndaj informacionit, informimin e informuesit, raportimin për veprimet e ndërmarta, propozimin e masave, të drejtën për mbrojtjen e informuesit, sinjalizimin nëse informacioni përmban informacione sekrete, ndalimin e vendosjes së informuesit në pozitë të pafavorshme. dhe kompensimin e dëmeve në Administratën Komunale të Komunës së Bujanocit (në tekstin e mëtejme: Administrata Komunale) dhe në pajtim me dispozitat e Ligjit.

Значење појединих појмова - Kuptimi i koncepteve të saktuara

Члан - Neni 2.

1) "Узбуњивање" је откривање информације која садржи податке о кршењу прописа, кршењу људских права, вршењу јавног овлашћења противно сврси због које је поверено, опасности по живот, јавно здравље, безбедност, животну средину, као и ради спречавања штете великих размера. Информација може да садржи потпис узбуњивача и податке о узбуњивачу. Начелник Општинске управе дужан је да поступа и по анонимним обавештењима у вези са информацијом, у оквиру својих овлашћења.

"Alarmim-informim" është zbulimi i informacionit që përmban të dhëna për shkelje të rregulloreve, shkelje të të drejtave të njeriut, ushtrim të pushtetit publik në kundërshtim me qëllimin për të cilin i është besuar, rrezik për jetën, shëndetin publik, sigurinë, mjedisin, si dhe për të parandaluar dëmtimin në shkallë të gjerë. Informacioni mund të përmbajë nënshkrimin e sinjalizuesit dhe informacione rreth sinjalizuesit. Kryeshefi i Administratës Komunale është i obliguar të veprojë sipas njoftimeve anonime lidhur me informatat, në kuadër të kompetencave të tij.

2) "Узбуњивач" је физичко лице које изврши узбуњивање у вези са својим радним ангажовањем, поступком запошљавања, коришћењем услуга локалне самоуправе и њених органа, носилаца јавних овлашћења или јавних служби, пословном сарадњом и правом власништва на привредном друштву;

"Alarmues-Informues" është personi fizik që bën sinjalizues në lidhje me punësimin e tij, procedurën e punësimit, përdorimin e shërbimeve të vetëqeverisjes lokale dhe organeve të saj, titullarët e autoritetit publik ose shërbimeve publike, bashkëpunimin afarist dhe pronësinë e një shoqërie;

- 3) "Унутрашње узбуњивање" је откривање информације Начелнику Општинске управе. "Raportim i brendshëm" është dhënia e informacionit te drejtuesi i administratës komunale.

Поступак унутрашњег узбуњивања – Procedura mbi denoncimin e brendshëm

Покретање поступка – Inicimi i procedurës

Члан - Neni 3.

Поступак унутрашњег узбуњивања започиње достављањем информације лицу овлашћеном за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем.

Procedura e denoncimit të brendshëm fillon me dhënien e informacionit personit të autorizuar për marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurës lidhur me denoncimin e brendshëm.

Достављање информације у вези са унутрашњим узбуњивањем врши се писмено или усмено.

Dorëzimi i informacionit në lidhje me sinjalizimin bëhet me shkrim ose me gojë.

Достављање информације – Dhënia e informacioneve

Члан - Neni 4.

Писмено достављање информације у вези са унутрашњим узбуњивањем може се учинити непосредном предајом писмена о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем, обичном или препорученом пошиљком, као и електронском поштом, на email лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем, уколико постоје техничке могућности.

Dorëzimi me shkrim i informacionit në lidhje me denoncimin e brendshëm mund të bëhet me dorëzim të drejtpërdrejtë të letrës për informacion në lidhje me denoncimin e brendshëm, me postë të rregullt ose të rekomanduar, si dhe me postë elektronike, në adresën e emailit të personit të autorizuar për të marrë informacion dhe sjellje, procedurat që lidhen me sinjalizimin e brendshëm, nëse ekzistojnë mundësi teknike.

Ако је поднесак упућен електронском поштом, као време подношења сматра се време које је назначено у потврди о пријему електронске поште, у складу са Законом.

Nëse parashtrësja dërgohet me e-mail, si kohë e dorëzimit konsiderohet koha e shënuar në konfirmimin e pranimit të e-mailit, në përputhje me Ligjin.

Уколико се достављање писмена о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем врши обичном или препорученом пошиљком, односно електронском поштом, издаје се потврдао пријему информације у вези са унутрашњим узбуњивањем. У том случају се као датум пријема код препоручене пошиљке наводи датум предаје пошиљке пошти, а код обичне пошиљке датум пријема пошиљке код послодавца.

Nëse dorëzimi me shkrim i informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm bëhet me postë të rregullt ose të rekomanduar, pra me postë elektronike, lëshohet një konfirmim për marrjen e informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm. Në atë rast, data e pranimit të postës rekomandë është data e dorëzimit në postë, ndërsa për postën e rregullt, data e pranimit nga punëdhënësi.

Обичне и препоручене пошиљке на којима је означено да се упућују лицу овлашћеном за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем код послодавца или на којима је видљиво на омоту да се ради о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем може да отвори само лице овлашћено за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем.

Dërgimet e zakonshme dhe të rekomanduara, në të cilat është shënuar se i drejtohen një personi të autorizuar për të marrë informacion dhe për të kryer procedura në lidhje me denoncimin tek punëdhënësi, ose kur shihet në kopertinë se bëhet fjalë për informacion në lidhje me sinjalizimin, mund të hapen vetëm nga një person i autorizuar për marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurave në

lidhje me sinjalizimin e brendshëm.

Потврда о пријему информације – Vërtetimi mbi pranimin e informacioneve

Члан - Neni 5.

Уколико се достављање информације врши непосредном предајом писмена или усмено, о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем саставља се потврда о пријему информације у вези са унутрашњим узбуњивањем и то приликом пријема писмена, односно приликом узимања усмене изјаве од узбуњивача.

Нëсе информациони јепет drejtpërdrejt me shkrim ose me gojë, një konfirmim i marrjes së informacionit në lidhje me sinjalizimin përpilohet gjatë marrjes së letrës ose kur merret një deklaratë gojore nga sinjalizuesi.

Потврда о пријему информације у вези са унутрашњим узбуњивањем треба да садржи следеће податке:

Konfirmimi i marrjes së informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm duhet të përmbajë informacionin e mëposhtëm:

- 1) кратак опис чињеничног стања о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем; përshkrim i shkurtër i gjendjes faktike në lidhje me informacionet lidhur me sinjalizimin;
- 2) време, место и начин достављања информације у вези са унутрашњим узбуњивањем; koha, vendi dhe mënyra e dhënies së informacionit në lidhje me sinjalizimin;
- 3) број и опис прилога поднетих уз информацију о унутрашњем узбуњивању; numri dhe përshkrimi i bashkëngjitjeve të dorëzuara me informacion për sinjalizimin e brendshëm;
- 4) податке о томе да ли узбуњивач жели да подаци о његовом идентитету не буду откривени; të dhënat nëse sinjalizuesi dëshiron që të dhënat e tij të identitetit të mos zbulohen;
- 5) податке о послодавцу; informacione për punëdhënësin;
- 6) печат ; vulë;
- 7) потпис лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем. nënshkrimi i personit të autorizuar për marrjen e informacionit dhe udhëheqjen e procedurës lidhur me sinjalizimin e brendshëm.

• Потврда о пријему информације у вези са унутрашњим узбуњивањем може садржати потпис узбуњивача и податке о узбуњивачу, уколико он то жели.

Konfirmimi i marrjes së informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm mund të përmbajë nënshkrimin e informuesit dhe informacione për informuesin, nëse ai dëshiron.

Записник о усмено достављеној информацији – Proçesverbali mbi dorëzimin verbal të informacionit

Члан - Neni 6.

Усмено достављање информације у вези са унутрашњим узбуњивањем врши се усмено на записник.

Dorëzimi verbal i informacionit në lidhje me sinjalizimin bëhet gojarisht në procesverbal.

Такав записник садржи:
Proçesverbal i tillë përmbanë:

- 1) податке о Општинској управи и лицу које саставља записник; të dhënat për administratën komunale dhe personin që e përpilon procesverbalin;
- 2) време и место састављања; koha dhe vendi i mbledhjes;
- 3) податке о присутним лицима;

- të dhënat për personat e pranishëm;
- 4) opis чиненичног стања о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем, податке о времену, месту и начину кршења прописа из области радних односа, безбедности и здравља на раду, људских права запослених, опасностима по њихов живот, здравље, општу безбедност, животну средину, указивање на могућност настанка штете великих размера и друго;
- përshkrimin e gjendjes faktike lidhur me informacionet lidhur me sinjalizimin, të dhënat për kohën, vendin dhe mënyrën e shkeljes së rregulloreve nga sfera e marrëdhënieve të punës, sigurisë dhe shëndetit në punë, të drejtat e njeriut të punëtorëve, kërcënimet për jetën, shëndetin e tyre, siguria e përgjithshme, mjedisi, duke treguar mundësinë e dëmtimit në shkallë të gjerë dhe të tjera;
- 5) примедбе узбуњивача на садржај записника или његову изјаву да нема никаквих примедби на записник и да се у потпуности слаже са његовом садржином;
- kundërshtimet e denoncuesit për përmbajtjen e procesverbalit ose deklaratën e tij se nuk ka kundërshtime për procesverbalin dhe se pajtohet plotësisht me përmbajtjen e tij;
- 6) потпис лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем.
- nënshkrimi i personit të autorizuar për marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurës lidhur me sinjalizimin e brendshëm.
- 7) печат Општинске управе.
- vulën e administratës komunale.

Поступање по информацији – Procedim sipas informacioneve

Члан - Neni 7.

Лице овлашћено за пријем информације и вођење поступка у вези са узбуњивањем је дужно да пре давања изјаве о информацијама у вези са унутрашњим узбуњивањем:

Personi i autorizuar për të marrë informacion dhe për të kryer procedurën e informuesit duhet, përpara se të japë një deklaratë për informacionin që lidhet me sinjalizimin e brendshëm:

1) обавести узбуњивача о својим правима прописаним Законом, а нарочито да не мора откривати свој идентитет, односно да не мора потписати записник и потврду о пријему информације у вези са унутрашњим узбуњивањем,

informon informuesin për të drejtat e tij të përcaktuara me ligj, dhe në veçanti se ai nuk duhet të tregojë identitetin e tij, d.m.th. se nuk duhet të nënshkruajë procesverbalin dhe konfirmimin e pranimit të informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm;

2) поучи узбуњивача да своје информације у вези са унутрашњим узбуњивањем даје под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, те да давање лажног изказа представља кривично дело предвиђено одредбама Кривичног законика.

Члан - Neni 8.

У случају анонимних обавештења, поступа се у складу са Законом. Në rastin e njoftimeve anonime, ai trajtohet në përputhje me Ligjin.

Послодавац не сме предузимати мере у циљу откривања идентитета анонимног узбуњивача.

Punëdhënësi nuk mund të marrë masa për të zbuluar identitetin e sinjalizuesit anonim.

Члан - Neni 9.

Након пријема информације, послодавац је дужан да по њој поступи без одлагања, а најкасније у року од 15 дана од дана пријема информације.

Pas marrjes së informacionit, punëdhënësi është i detyruar të veprojë pa vonesë dhe jo më vonë se 15 ditë nga dita e marrjes së informacionit.

У циљу провере информације у вези са унутрашњим узбуњивањем, предузимају се одговарајуће радње, о чему се обавештава послодавац, као и узбуњивач, уколико је то могуће на основу расположивих података.

Për verifikimin e informacionit në lidhje me denoncimin e brendshëm, ndërmerren veprimet e duhura, të cilat i njoftohen punëdhënësit, si dhe sinjalizuesi, nëse kjo është e mundur në bazë të të dhënave që disponojmë.

Послодавац се обавезује да предузме све расположиве радње и мере у циљу утврђивања

отклањања неправилности указаних информацијом, као и да обустави све утврђене штетне радње и отклони њене последице.

Punëdhënësi merr përsipër të ndërmarrë të gjitha veprimet dhe masat në dispozicion për të përcaktuar dhe eliminuar parregullsitë e treguara nga informacioni, si dhe për të ndaluar të gjitha veprimet e dëmshme të vendosura dhe për të eliminuar pasojat e tyre.

Члан - Neni 10.

Приликом вођења поступка унутрашњег узбуњивања, овлашћено лице које води поступак може узимати изјаве од других лица, у циљу провере информације у вези са унутрашњим узбуњивањем, о чему саставља записник.

Gjatë zhvillimit të procedurës së brendshme të sinjalizimit, personi i autorizuar që e zhvillon procedurën mund të marrë deklarata nga persona të tjerë, për të verifikuar informacionin lidhur me denoncimin e brendshëm, për të cilin përpilon raport.

Такав записник садржи:

Ку ллојѐ процесвербали пëрмбанë:

- 1) податке о послодавцу и лицу које саставља записник; информационе пëр пунëдхëнëсин dhe personin që e пërpilon процесвербалин;
- 2) време и место састављања; коха dhe vendi i mbledhjes;
- 3) податке о присутним лицима; тë dhënat пëр personat e pranishëm;
- 4) опис утврђеног чињеничног стања поводом информације у вези са унутрашњим узбуњивањем; пëршкримин e gjendjes faktike тë вëртетуар lidhur me informatat lidhur me sinjalizimin e brendshëm;
- 5) примедбе присутног лица на садржај записника или његову изјаву да нема никаквих примедби на записник и да се у потпуности слаже са његовом садржином; kundërshtimet e personit тë pranishëm пëр пëрмбajтjen e процесвербалит ose deklaratën e tij se nuk ka kundërshtime пëр процесвербалин dhe se pajtohet plotësisht me пëрмбajтjen e tij;
- 6) потпис присутних лица и лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем. пëншкрими i personave тë pranishëm dhe i personit тë autorizuar пëр marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurës lidhur me sinjalizimin e brendshëm.
- 7) печат Општинске управе.
vula e administratës komunale.

Информисање узбуњивача – Informimi I informuesve

Члан - Neni 11.

На захтев узбуњивача, лице овлашћено за пријем информације и вођење поступка у вези са узбуњивањем је дужан да пружи обавештења узбуњивачу о току и радњама предузетим у поступку, као и да омогући узбуњивачу да изврши увид у списе предмета и да присуствује радњама у поступку.

Me kërkesën e informuesit, personi i autorizuar пëр marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurës së sinjalizimit është i detyruar t'i japë informacion informuesit пëр ecurinë dhe veprimet e ndërmarrë në procedurë, si dhe тë lejojë informuesit që тë ketë çasje në shkresat e lëndës dhe пëр тë marrë pjesë në procedurë.

Лице овлашћено за пријем информације и вођење поступка у вези са узбуњивањем дужан је да обавести узбуњивача о исходу поступка по његовом окончању, у року од 15 дана од дана окончања поступка.

Personi i autorizuar пëр marrjen e informacionit dhe kryerjen e procedurës së denoncimit është i detyruar тë informojë sinjalizuesin пëр rezultatin e procedurës pas пërfundimit тë saj, brenda 15 ditëve nga dita e пërfundimit тë procedurës.

Члан - Neni 12.

По окончању поступка овлашћено лице:

Pas përfundimit të procedurës, personi i autorizuar:

- 1) саставља извештај о предузетим радњама у поступку о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем;
përpilon raport për veprimet e ndërmarra në procedurë për informatat lidhur me sinjalizimin e brendshëm;
- 2) предлаже мере ради отклањања уочених неправилности и последица штетне радње насталих у вези са унутрашњим узбуњивањем.
propozon masa për eliminimin e parregullsive të vërejtura dhe pasojat e veprimeve të dëmshme që lindin në lidhje me sinjalizimin e brendshëm.

Извештај о предузетим радњама

Члан - Neni 13.

Извештај о предузетим радњама у поступку о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем из члана 12. тачка 1) овог правилника доставља се:

- 1) начелнику Општинске управе и Kryeshefit të Administratës, dhe
- 2) узбуњивачу.
Informuesit.

Извештај о предузетим радњама у поступку о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем треба да садржи:

Raporti për veprimet e ndërmarra në procedurë për informacionin në lidhje me sinjalizimin e brendshëm duhet të përmbajë:

- 1) време, место и начин пријема информације у вези са унутрашњим узбуњивањем;
koha, vendi dhe mënyra e marrjes së informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm;
- 2) радње које су након тога предузете у циљу провере информације у вези са унутрашњим узбуњивањем;
veprimet e ndërmarra më pas për verifikimin e informacionit në lidhje me sinjalizimin e brendshëm;
- 3) која су лица обавештена о радњама предузетим у циљу провере информације у вези са унутрашњим узбуњивањем уз навођење датума и начин њиховог обавештавања;
cilët persona janë informuar për veprimet e ndërmarra për të kontrolluar informacionin në lidhje me sinjalizimin e brendshëm, duke specifikuar datën dhe mënyrën e njoftimit të tyre;
- 4) шта је утврђено у поступку о информацији, уз навођење конкретног чињеничног стања, да ли су утврђене неправилности и штетне радње као и њихов и опис, као и да ли су такве радње изазвале штетне последице.
çka është përcaktuar në procedurën e informimit, me saktësimin e gjendjes faktike konkrete, nëse janë konstatuar parregullsi dhe veprime të dëmshme, si dhe përshkrimi i tyre, si dhe nëse veprimet e tilla kanë shkaktuar pasoja të dëmshme.
- 5) потпис лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем.
nënshkrimi i personit të autorizuar për marrjen e informacionit dhe udhëheqjen e procedurës lidhur me sinjalizimin e brendshëm.
- 6) печат Општинске управе.
vulën e administratës komunale.

Члан - Neni 14.

Узбуњивач се може изјаснити о извештају о предузетим радњама у поступку о информацији у вези са унутрашњим узбуњивањем у року од 15 дана.

Informuesi mund të komentojë raportin për veprimet e ndërmarra në procedurë për informacionet lidhur me sinjalizimin e brendshëm brenda 15 ditëve.

Предлагање мера – Sygjerimi i masave

Члан - Neni 15.

На основу поднетог извештаја, лице овлашћено за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем предлаже мере у циљу отклањања утврђених неправилности и начин отклањања последица штетних радњи насталих у вези са унутрашњим узбуњивањем у року од 8 дана од дана достављања извештаја Начелнику Општинске управе и узбуњивачу.

Нë базë тë raportit тë dorëzuar, personi i autorizuar për marrjen e informacionit dhe udhëheqjen e procedurës lidhur me denoncimin e brendshëm propozon masa që synojnë eliminimin e parregullsive тë konstatuara dhe mënyrën e eliminimit тë pasojave тë veprimeve тë дëмshme që kanë ndodhur në lidhje me sinjalizimin e brendshëm brenda 8 ditëve. nga data e dorëzimit тë raportit tek shefi i administratës komunale dhe sinjalizuesi.

Ради отклањања уочених неправилности и последица штетне радње настале у вези са унутрашњим узбуњивањем могу да се предузму одговарајуће мере на основу извештаја из става 1. овог члана, о чему овлашћено лице доноси Предлог мера.

Пër тë eliminuar parregullsitë e vërejtura dhe pasojat e veprimeve тë дëмshme që lindin në lidhje me sinjalizimin e brendshëm, mund тë merren masat e duhura bazuar në raportin nga paragrafi 1. тë кëtij neni, për тë cilin personi i autorizuar бën propozimin për masa.

Предлог мера ради отклањања неправилности и последица штетне радње насталих увези са унутрашњим узбуњивањем обавезно садржи:

Propozimi për masat për eliminimin e parregullsive dhe pasojave тë veprimeve тë дëмshme që lindin në lidhje me sinjalizimin e brendshëm duhet тë përmbajë:

- 1) податке о послодавцу и лицу које саставља записник; информационе për punëdhënësin dhe personin që e përpilon procesverbalin;
- 2) време и место састављања; koha dhe vendi i mbledhjes;
- 3) навођење и детаљан опис неправилности, штетних радњи и последица ових радњи у вези са унутрашњим узбуњивањем утврђених извештајем; renditjen dhe përshkrimin e detajuar тë parregullsive, veprimeve тë дëмshme dhe pasojave тë këtyre veprimeve në lidhje me sinjalizimin e brendshëm тë konstatuar në raport;
- 4) конкретне мере које се предлажу ради отклањања наведених неправилности и последица штетних радњи насталих у вези са унутрашњим узбуњивањем утврђених извештајем као и рокови за њихово извршење; masat specifike që propozohen për eliminimin e parregullsive тë lartpërmendura dhe pasojat e veprimeve тë дëмshme që kanë ndodhur në lidhje me denoncimin e brendshëm тë përcaktuar me raport, si dhe afatet për ekzekutimin e tyre;
- 5) образложење због чега се баш тим предложеним мерама отклањају утврђене неправилности и последице штетне радње настале у вези са унутрашњим узбуњивањем; shpjegimi pse masat e propozuara eliminojnë parregullsitë e konstatuara dhe pasojat e veprimeve тë дëмshme që kanë ndodhur në lidhje me sinjalizimin e brendshëm;
- 6) име лица овлашћеног за пријем информације и вођење поступка у вези са унутрашњим узбуњивањем; emrin e personit тë autorizuar për marrjen e informacionit dhe udhëheqjen e procedurës lidhur me sinjalizimin e brendshëm;
- 7) печат органа. vulën e organit.

Право на заштиту узбуњивача – E drejta në mbrojtje тë informuesit

Члан - Neni 16.

Узбуњивач има право на заштиту, у складу са законом, ако: Informuesi ka тë drejtë në mbrojtje, në përputhje me ligjin, nëse:

- 1) изврши узбуњивање код овлашћеног органа или јавности на начин прописан

законом;

тë lajmërojë organin e autorizuar ose publikun në mënyrën e përcaktuar me ligj;

2) открије информацију која садржи податке о кршењу прописа и др. у року од једне године од дана сазнања за извршену радњу због које врши узбуњивање, а најкасније у року од десет година од дана извршења те радње;

zbulon informacione që përmbajnë të dhëna për shkelje të rregulloreve, etj. brenda një viti nga dita e informimit për aktin që shkaktoi alarmin dhe jo më vonë se dhjetë vjet nga dita e aktit;

3) ако би у тренутку узбуњивања, на основу расположивих података, у истинитост информације, поверовало лице са просечним знањем и искуством као и узбуњивач.

nëse në momentin e denoncimit, në bazë të të dhënave të disponueshme, një person me njohuri dhe përvojë mesatare, si dhe sinjalizuesi do të besonte në vërtetësinë e informacionit.

Члан - Neni 17.

Право на заштиту од узбуњивања имају и повезана лица.

Тë drejtën në mbrojtje të informuesit kanë edhe personat e lidhur.

Повезано лице има право на заштиту као узбуњивач ако учини вероватним да је према њему предузета штетна радња због повезаности са узбуњивачем.

Нјë person i lidhur ka të drejtën e mbrojtjes si sinjalizues nëse бën të mundur që нјë veprim i дëмshëm të jetë ndërмarrë kundër tij për shkak të lidhjes së tij me sinjalizuesin.

Члан - Neni 18.

Лице које тражи податке у вези са информацијом, има право на заштиту као узбуњивач, ако учини вероватним да је према њему предузета штетна радња због тражења тих података.

Personi që kërkon informacion në lidhje me informacionin ka të drejtën e mbrojtjes së sinjalizuesit, nëse бën të mundur që ndaj tij të jetë ndërмarrë нјë veprim i дëмshëm për shkak të kërkesës për atë informacion.

Члан - Neni 19.

Лице које је овлашћено за пријем информације дужно је да штити податке о личности узбуњивача, односно податке на основу којих се може открити идентитет узбуњивача, осим ако се узбуњивач не сагласи са откривањем тих података, а у складу са законом који уређује заштиту података о личности.

Personi i autorizuar për të marrë informacion është i detyruar të mbrojtë të dhënat personale të sinjalizuesit, d.m.th të dhënat mbi bazën e të cilave mund të zbulohet identiteti i sinjalizuesit, përveç rasteve kur sinjalizuesi pajtohet për zbulimin e këtyre të dhënave, në përputhje me ligjin që rregullon mbrojtjen. të të dhënave personale.

Свако лице које сазна податке из става 1. овог члана, дужно је да штити те податке.

Çdo person i cili mëson të dhënat nga paragrafi 1 i këtij neni është i detyruar t'i mbrojtë ato të dhëna.

Лице овлашћено за пријем информације дужно је да приликом пријема информације, обавести узбуњивача да његов идентитет може бити откривен надлежном органу, ако без откривања идентитета узбуњивача не би било могуће поступање тог органа, као и да га обавести о мерама заштите учесника у кривичном поступку.

Personi i autorizuar për marrjen e informacionit është i detyruar të informojë sinjalizuesin me marrjen e informacionit se identiteti i tij mund t'i zbulohet autoritetit kompetent, nëse pa zbulimin e identitetit të sinjalizuesit nuk do të ishte e mundur të vepronte ai autoritet, si dhe ta informojë atë për masat për mbrojtjen e pjesëmarrësve në procedurën penale.

Ако је у току поступка неопходно да се открије идентитет узбуњивача, лице овлашћено за пријем информације дужно је да о томе, пре откривања идентитета, обавести узбуњивача.

Nëse gjatë procedurës është e nevojshme të zbulohet identiteti i sinjalizuesit, personi i autorizuar për të marrë informacion duhet të informojë sinjalizuesin për këtë përpara se të zbulojë identitetin.

Подаци из става 1. овог члана не смеју се саопштити лицу на које се указује у

информацији, ако посебним законом није другачије прописано.

Të dhënat nga paragrafi 1 i këtij neni nuk mund t'i zbulohen personit të përmendur në informacion, përveç nëse parashikohet ndryshe me ligj të veçantë.

Члан - Neni 20.

Забрањена је злоупотреба узбуњивања.
Abuzimi me sinjalizimin është i ndaluar.

Злоупотребу узбуњивања врши лице које:
Abuzimi i alarmit kryhet nga një person i cili:

- 1) достави информацију за коју је знало да није истинита;
të paraqesë informacionin që e dinte se nuk ishte i vërtetë;
- 2) поред захтева за поступање у вези са информацијом којом се врши узбуњивање тражи противправну корист.
përveç kërkesës për veprim në lidhje me informacionin e përdorur për të ngritur alarmin, ai kërkon një përfitim të paligjshëm.

Узбуњивање ако су у информацији садржани тајни подаци - Paralajmërim nëse informacioni përmban informacion të klasifikuar

Члан - Neni 21.

Информација може да садржи тајне податке.
Informacioni mund të përmbajë informacion konfidencial.

Под тајним подацима из става 1. овог члана сматрају се подаци који су у складу са прописима о тајности података претходно означени као тајни.

Të dhënat sekrete nga paragrafi 1 i këtij neni konsiderohen të dhëna që më parë janë shënuar si sekrete në përputhje me rregulloren për konfidencialitetin e të dhënave.

Ако су у информацији садржани тајни подаци, узбуњивач је дужан да се прво обрати Начелнику Општинске управе, и ако се информација односи на лице које је овлашћено да поступа по информацији, информација се подноси Начелнику Општинске управе.

Nëse informacioni përmban informacione sekrete, sinjalizuesi është i detyruar që fillimisht t'i drejtohet kryeshefit të administratës komunale, dhe nëse informacioni i referohet personit i cili është i autorizuar të veprojë sipas informacionit, informacioni i dorëzohet Kryeshefit të Administratës Komunale.

У случају да Начелник Општинске управе није у року од 15 дана поступио по информацији у којој су садржани тајни подаци, односно ако није одговорио или није предузео одговарајуће мере из своје надлежности, узбуњивач се може обратити Општинском већу.

Në rast se drejtuesi i administratës komunale nuk ka vepruar për informacionin që përmban të dhëna sekrete brenda 15 ditëve, pra nëse nuk është përgjigjur ose nuk ka marrë masat e duhura brenda juridiksionit të tij, sinjalizuesi mund të kontaktojë Këshillin Komunal.

Изузетно од става 3. овог члана, у случају да се информација односи на Начелника Општинске управе, информација се подноси Општинском већу.

Përrjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij neni, në rast se informacioni i referohet kryesuesit të administratës komunale, informacioni i dorëzohet Këshillit të Komunës.

Ако су у информацији садржани тајни подаци, узбуњивач не може узбунити јавност, ако законом није другачије одређено.

Nëse informacioni përmban informacion sekret, sinjalizuesi nuk mund të lajmërojë publikun, përveç nëse parashikohet ndryshe me ligj.

Ако су у информацији садржани тајни подаци, узбуњивач и друга лица су дужни да се

придржавају општих и посебних мера заштите тајних података прописаних законом који уређује тајност података.

Nëse informacioni përmban të dhëna sekrete, sinjalizuesi dhe personat e tjerë janë të detyruar të respektojnë masat e përgjithshme dhe të veçanta për mbrojtjen e të dhënave sekrete të parashikuara nga ligji që rregullon konfidencialitetin e të dhënave.

Забрана стављања узбуњивача у неповољнији положај и накнада штете - Ndalimi i vendosjes së informuesve në pozitë të pafavorshme dhe kompensimi i dëmeve

Члан - Neni 22.

Начелник Општинске управе је дужан да, у оквиру својих овлашћења, заштити узбуњивача од штетне радње, као и да предузме неопходне мере ради обустављања штетне радње и отклањања последица штетне радње.

Kryeshefi i Administratës Komunale është i detyruar që në kuadër të kompetencave të tij të mbrojë sinjalizuesin nga veprimet e dëmshme, si dhe të marrë masat e nevojshme për ndalimin e veprimeve të dëmshme dhe eliminimin e pasojave të veprimeve të dëmshme.

Начелник Општинске управе не сме чињењем или нечињењем да стави узбуњивача у неповољнији положај у вези са узбуњивањем, а нарочито ако се неповољнији положај односи на:

Kryeshefi i Administratës Komunale nuk mundet me veprim ose mosveprim ta vendos sinjalizuesin në pozitë të pafavorshme në lidhje me sinjalizimin, veçanërisht nëse pozita e pafavorshme ka të bëjë me:

- 1) запошљавање;
punësimi;
- 2) стицање својства приправника или волонтера;
marrja e statusit të praktikantit ose vullnetarit;
- 3) рад ван радног односа;
punë jashtë marrëdhënies së punës;
- 4) образовање, оспособљавање или стручно усавршавање;
arsimimi, trajnimi ose zhvillimi profesional;
- 5) напредовање на послу, оцењивање, стицање или губитак звања;
avancimi në punë, vlerësimi, fitimi ose humbja e titullit;
- 6) дисциплинске мере и казне;
masat dhe dënimet disiplinore;
- 7) услове рада;
kushtet e punës;
- 8) престанак радног односа;
ndërprejja e marrëdhënies së punës;
- 9) зараду и друге накнаде из радног односа;
paga dhe përfitime të tjera nga marrëdhënia e punës;
- 11) исплату награде и отпремнине;
pagesën e shpërblimit dhe pagesës së largimit;
- 12) распоређивање или премештај на друго радно место;
vendosja ose transferimi në një vend tjetër pune;
- 13) непредузимање мера ради заштите због узнемиравања од стране других лица;
mosmarrja e masave për mbrojtje nga ngacmimet nga persona të tjerë;
- 14) упућивање на обавезне здравствене прегледе или упућивање на прегледе ради оцене радне способности.
referim në kontrolle të detyrueshme shëndetësore ose referim në ekzaminime për vlerësimin e aftësisë për punë.

Члан - Neni 23.

Забрањено је предузимати штетне радње.
Ndalohet kryerja e veprimeve të dëmshme.

У случајевима наношења штете због узбуњивања, узбуњивач има право на накнаду штете, у складу са законом који уређује облигационе односе.
Нë растет е дëмит тë шкактуар нга синјализими, синјализуеси ка тë дрејтëн е дëмшпëрблмит, нë пëрпућје ме лијин қë ррегуллон мARRëдхëниет контрактuale.

Судска заштита – Мбројтја гјујëсоре

Члан - Нени 24.

Узбуњивач према коме је предузета штетна радња у вези са узбуњивањем има право на судску заштиту.

Синјализуеси, ндај тë цилит јанë ндëрмARRë веприме тë кундërта нë лидје ме синјализимин, ка тë дрејтëн е мбројтјес гјујëсоре.

Судска заштита се остварује подношењем тужбе за заштиту у вези са узбуњивањем надлежном суду, у року од шест месеци од дана сазнања за предузету штетну радњу, односно три године од дана када је штетна радња предузета.

Мбројтја гјујëсоре арриет ме парақитјен е радисë пëр мбројтје нë лидје ме денонцимин нë гјукатëн компетенте, брента гјасhtë муајве нга дита е дијес пëр вепримин е дëмшëм тë ндëрмARRë, пëркатëсисhtë тре вјет нга дита кур ëсhtë крyer веприми и дëмшëм.

Завршна одредба – Дислозитат пëрмбыллëс

Члан - Нени 25.

Овај Правилник ступа на снагу 8-ог дана по објављивању на огласној табли у згради Општинске управе, и на интернет страници општине Бујановац.

Кјо Ррегulloре хун нë фуқи дитëн е 8-тë пас публикимит нë тaбелëн е шпallјеве нë ндëртесëн е Администратëс Комунале дхе нë уеб фајен е Комунëс сë Бујаночит.

Број - Numër: 020-13/24

Дана - Мë: 13.03.2024.године

НАЧЕЛНИКОПШТИНСКЕ УПРАВЕ
KRYESHEF I ADMINISTRATËS KOMUNALE
Насим Рехеџи – Nasim Rexhepi

